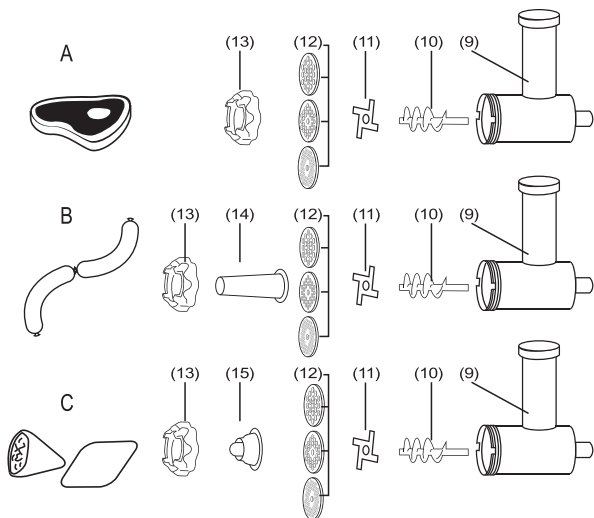
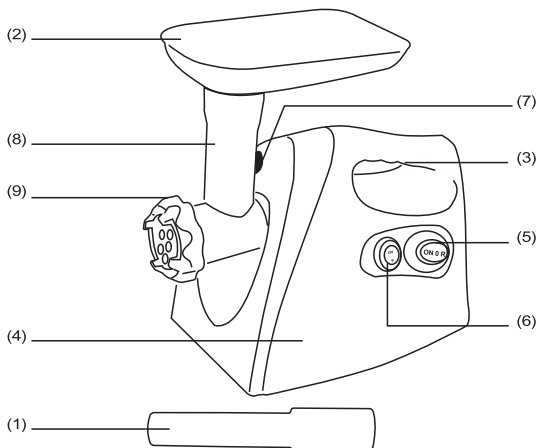




MEATBALL ELECTRIC MEAT GRINDER



MANUAL
EKM012



ELECTRIC MEAT GRINDER

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage range: 220–240 V

Nominal frequency: 50/60 Hz

Rated power input: 600 W

Protection class: I

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the device without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

CHILDREN AND FRAIL INDIVIDUALS

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THIS DEVICE

WARNING: Risk of injury!

- Before replacement of accessories or additional parts which move during operation, the device must be switched off and cut off from the main power supply.
- Do not touch the moving parts.
- Before changing accessories, wait until the motor has come to standstill.
- Before switching on, make sure that the accessories attachment has been installed correctly and is seated securely.
- Never insert your fingers or tools into the filling neck!
- Handle the knife with the necessary care when taking out and cleaning it!

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this device to break up hard items such as bones or shells.
- Do not manipulate safety switches.

Description of Parts

- (1). Pusher
 - (2). Filling tray
 - (3). hand holder
 - (4). main unit
 - (5). Switch ON/O/R (On/Off/reverses)
 - (6). Function switch (On/reverses)
 - (7). Release button
 - (8). Spiral housing
 - (9). Spiral drive
- Illustrations A to C**
- (10). Spiral
 - (11). Knife
 - (12). 3 pieces of steel discs (fine, medium, coarse)
 - (13). Lock ring
 - (14). Sausage attachment
 - (15). 2-part "Kebbe" attachment

HOW TO USE THE DEVICE

Assembly Of The Meat Grinder

1. Place the spiral housing (8) into the spiral drive. Twist the spiral housing in counterclockwise direction until it clicks to the point.
2. Place the filling tray on to the filler neck in such a way that the fixture for the tray is above the main unit.
3. Push the spiral (10) into the horizontal section of the spiral housing until the axle locks in place.
4. Insert the knife with the sharpened edge outwards onto the spiral shaft.
5. Select a steel disc (12). Insert the disc onto the spiral shaft to make sure that the disc fits into the grooves on the edge of the spiral housing.
6. Turn the lock ring in the clockwise direction till it tightly locked.
7. Put the pieces of meat on to the filling tray (2) and into the filler neck.

Assembly of the sausage attachment

- First proceed as described under "Assembly of the Meat Grinder", points 1 to 5.
- Position the sausage attachment on the spiral shaft.
- Turn the lock ring in the clockwise direction till it tightly locked.
- Fill the sausage paste on to the filling tray and into the filler neck.

Mounting of the "Kebbe" attachment

Tubes of meat or dough paste can be made with the "Kebbe" attachment.

- First proceed as described under "Assembly of the Meat Grinder", points 1 to 3.
- Put the 2-piece Kebbe attachment onto the shaft of the spiral.
- Turn the lock ring in the clockwise direction till it tightly locked.
- Place your meat or dough paste on the filling tray and into the filler neck.

Electrical connection

- Ensure that the function switch (5) is set to "O" (Off).
- Connect the appliance to a correctly installed socket.

Function switch (On/reverses)

Use this function switch is used to select forward or reverse process.

Switch Forward/Off/Reverse (ON/O/R)

• Forward:

- Turn the switch (6) to “**ON**”.
- Turn the switch (5) to “**ON**”. The appliance is in the “Forward” mode.

• Reverse:

- Turn the switch (5) to “**O**” and wait until the motor stops.
- Turn the switch (6) to “**R**”. Press “**R**” on the switch (5).

The appliance will be in the “Reverse” mode as long as you keep the switch pressed down.

Switching off

- Move the safety switch (6) to “**O**” and pull the power plug.

WARNING: Risk of injury!

Always use the supplied accessories. Never insert your fingers or tools into the filling neck!

CAUTION:

Do not use the appliance for longer than 10 continuous minutes. Let it cool down for 10 minutes before using it again.

NOTE:

- Cut the meat into pieces of about 2.5 cm. Please take care that the meat does not contain any bones or sinews.
- For coarse cutting, use the disc with the largest holes.
- In a second step, select the steel disc with the fine or medium-sized holes, depending how fine you want to cut.
- Coat the steel discs lightly with vegetable oil.

Making sausages

- You can use either natural or artificial intestines.
- When you use the natural intestines, soak them for some time in water before you start.
- Make a knot at the end of the intestine.
- Push the intestine over the sausage attachment (14).
- Press the button ON, the sausage is minced through the sausage attachment (14) and the intestine is filled.
- Make sure that the sausage intestine is filled “loosely”, otherwise the intestine could burst because the sausage expands during cooking and/or frying.
- After the first sausage has achieved the require length, push the sausage together to the end of the sausage attachment with your fingers.

CLEANING

- Always pull the power supply plug before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the main unit in water for cleaning. It could result in an electric shock or fire.
- Do not use a hard brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

Main unit

- Only wipe the main unit with a damp cloth and dry it with a dry cloth later.

Filling tray, spiral, spiral housing and other accessories

- Do not clean these parts in the dishwasher.
- These parts can be cleaned by hand in the wash basin.
- Rinse with clear water and dry the parts.

STORAGE

- Clean the device as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the device in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the device at a well ventilated and dry place.
- Regularly coat the steel discs with vegetable oil. Use the re-sealable foil bags for the storage.

WARRANTY

1. This warranty is issued by Esperanza sp.j. Poterek with address:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

EXCLUSIONS:

This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
 - use it in other way than normal intended use
 - modification or internal interferes or changes of product
 - service or repair by anyone other than Esperanza service
 - improper store, transportation or packing
 - improper installation of product or software
 - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2002/96/EC, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

DANE TECHNICZNE

Nominalny zakres napięcia: 220–240 V

Częstotliwość nominalna: 50/60 Hz

Pobór mocy: 600 W

Stopień ochrony: I

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

• Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.

Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

• Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

• Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.

• Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.

• W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

• Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.

• Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

DZIECI I OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE

• Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.)

OSTRZEŻENIE

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

• To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna

lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

• Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA TEGO URZĄDZENIA**OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

• Podczas pracy urządzenia Nie dotykać części ruchomych.

• Przed wymianą akcesoriów, poczekać, aż silnik się zatrzyma.

• Przed włączeniem, upewnić się, że akcesoria zostały prawidłowo zainstalowane i umocowane bezpiecznie.

• Nigdy nie wkładać palców lub innych przedmiotów do szyjki napełniania!

• Przy wyjmowaniu i czyszczeniu noża należy zachować szczególną ostrożność!

• Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem. W celu uniknięcia zagrożeń, uszkodzony kabel musi być zastąpiony równoważnym kablem przez producenta, serwis lub innego wykwalifikowanego specjalistę.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie należy używać tego urządzenia do rozbijania twardych przedmiotów, takich jak kości lub lupiny.

Opis części

- (1). Popychacz
 - (2). Taca podawania
 - (3). Uchwyt
 - (4). Urządzenie 99999
 - (5). Przełącznik ON/O/R (Wł/Wył/Rewers)
 - (6). Przełącznik funkcji (Wł/rewers)
 - (7). Przycisk zwalniania
 - (8). Obudowa ślimaka
 - (9). Motor ślimaka
- Ilustracje A do C
- (10). Ślimak
 - (11). Nóż
 - (12). 3 sztuki sitko stalowych (drobne, średnie, duże)
 - (13). Pierścień blokujący
 - (14). Dodatek do kielbas
 - (15). 2-częściowy dodatek do "Kebbe"

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Umieścić obudowę ślimaka (8) na motorze ślimaka (9) aż do zablokowania
2. Umieścić tacę podawania na szyjce w taki sposób, aby taca znalazła się powyżej urządzenia.
3. Wcisnąć ślimak (10) do sekcji poziomej obudowy ślimaka, aż do zablokowania osi.
4. Nałożyć nóż na wałek ślimaka nożem na zewnątrz.
5. Wybrać sitko stalowe (12). Założyć sitko na wałek po to, aby upewnić się, że sitko stalowe nałoży się na nóż dopasowując do rowków na krawędzi obudowy ślimaka
6. Obrócić pierścień blokujący w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż zostanie szczelnie zamknięty.
7. Kawałki mięsa położyć na tacy podawania (2) tak, aby dostały się do szyjki podawania.

Dysza do kielbas

- Najpierw postępować zgodnie z instrukcją "Zestaw do mielenia mięsa", punkty 1 do 5.
- Założyć dyszę do kielbas na wałek ślimaka.
- Obrócić pierścień blokujący w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż zostanie szczelnie zamknięty.
- Nałożyć mieszankę na kielbasę na tacy podawania tak, aby dostała się do szyjki podawania..

Zakładanie dyszy do "Kebbe"

Dysza kebbe służy do formowania rurek z mięsa lub ciasta

- Najpierw postępować zgodnie z instrukcją "Zestaw do mielenia mięsa", punkty 1 do 3.
- Założyć 2-częściową dyszę do Kebbe na wałek ślimaka.
- Obrócić pierścień blokujący w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż zostanie szczelnie zamknięty.
- Nałożyć mięso, lub ciasto na tacy podawania tak, aby dostawały się do szyjki podawania.

Podłączenie elektryczne

- Upewnić się, że przełącznik funkcji (5) jest ustawiony na "O" (wyłączony).
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego.

Przełącznik funkcji (ON/Tryb odwrotny)

Użyć przełącznika funkcji do wyboru trybu pracy do przodu, lub odwrotnie.

Przełącznik Do przodu/Wył/rewers (ON/O/R)

Do przodu

- Przelączyć przełącznik (6) na "ON".
- Przelączyć przełącznik (5) na "ON". Urządzenie jest w trybie "Do przodu".

Do tyłu

- Przelączyć przełącznik (5) na "O" i poczekać na zatrzymanie silnika.
- Przelączyć przełącznik (6) na "R". Wcisnąć "R" na przełączniku (5).

Urządzenie będzie w trybie "Odwrotnym - rewers" tak długo, jak będzie przytrzymany przycisk wciśnięty w dół.

Wyłączanie

- Przesunąć przełącznik bezpieczeństwa (6) na "O" i odłączyć kabel zasilania.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Zawsze należy używać dostarczonych akcesoriów. Nigdy nie wkładać palców lub innych przedmiotów do szyjki podawania!

UWAGA

Nie należy korzystać z urządzenia przez okres dłuższy niż 10 kolejnych minut. Pozostawić do schłodzenia na 10 minut przed ponownym użyciem.

UWAGA:

- Pokroić mięso na kawałki o około 2,5 cm. Uważać, aby mięso nie zawierało żadnych kości i ścięgien.

Do mielenia twardego mięsa użyć najpierw sitka z największymi otworami

- W drugim etapie wybrać sitko stalowe z otworami drobnymi, lub średnimi, w zależności od wymaganych rezultatów mielenia.

Po zakończeniu pracy nasmarować sitka niewielką ilością oleju roślinnego

Robienie kielbas

- Można stosować jelita naturalne lub sztuczne.
- Stosując jelita naturalne, przed rozpoczęciem należy wymoczyć je przez pewien czas w wodzie
- Zawiązać węzeł na końcu jelita.
- Założyć jelito na dyszę do kielbas (14).
- Nacisnąć przycisk WŁ, kielbasa jest mielona w dyszy do kielbasy (14), a jelito jest napelniane.
- Wypełniać jelito kielbasą luźno gdyż mięso podczas obróbki termicznej zwiększa swoją objętość i jelito może pęknąć.

kielbasa rozszerza podczas gotowania i / lub smażenia.

- Po tym, jak pierwsza kielbasa osiągnęła wymaganą długość, dopchnąć kielbasę do końca dyszy palcami.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę zasilania i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia przy czyszczeniu. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie należy używać twardej szczotki lub innych przyborów ściernych do czyszczenia.
- Nie należy używać żrących lub ściernych środków czyszczących

Urządzenie

- Jednostkę główną przetrzeć tylko wilgotną szmatką i osuszyć później suchą ściereczką.

Taca podawania, wałek, obudowa wałka i inne akcesoria

- Nie myć tych elementów w zmywarce.
- Części te mogą być myte ręcznie w umywalce.
- Spłukać części czystą wodą i wysuszyć.

PRZECHOWYWANIE

- Czyścić urządzenie zgodnie z opisem. Akcesoria pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli ma być nieużywane przez dłuższy czas.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym i dobrze wentylowanym.
- Regularnie smarować sitka tarczowe stalowe olejem roślinnym. Używać zamykane torby foliowe do przechowywania.

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma Esperanza sp.j. Poterek z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważana przeczytaną, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

WYŁĄCZENIA:

Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
 - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
 - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
 - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
 - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
 - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.).

Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje to tego własne wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovitý rozsah napětí: 220–240 V

Jmenovitý kmitočet: 50/60 Hz

Příkon: 600 W

Stupeň ochrany: I

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před spuštěním zařízení se velmi důkladně seznámte s návodem na obsluhu. Uchovejte jej společně se záručním listem, účtenkou a - pokud je to možné - také s vnějším obalem. Při předávání zařízení jiné osobě, odevzdejte ji také návod na obsluhu.

• Zařízení využívejte pouze pro soukromé účely tak, jak se to u zařízení předpokládá. Toto zařízení není určeno k používání v rámci podnikání.

9Prosíme, abyste zařízení nepoužívali venku. Umíst'ujte zařízení v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, bezprostředního slunečního záření, vlhkosti (v žádném případě je nesmíte ponořovat do tekutin) a ostrých hran. Neobsluhujte zařízení vlhkýma rukama.

Pokud by zařízení bylo vlhké nebo mokré, okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky (je třeba táhnout zástrčku, ne za kabel).

• Pokud zařízení nepoužíváte, nebo pokud chcete namontovat nějaké příslušenství, za účelem čištění nebo v případě jakýchkoliv poruch, vždy nejdříve zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

• Neponechávejte zařízení, které je v provozu, bez dozoru. Před opuštěním místnosti je třeba vždy zařízení vypnout a vytáhnout zástrčku z elektrické zásuvky.

• Je třeba pravidelně kontrolovat, zda zařízení a síťový kabel nejsou poškozeny. V případě poškození musíte přestat zařízení používat.

• V případě poruchy neopravujte zařízení svépomocně, ale využijte služby autorizovaných odborníků. Pokud by byl poškozen neodpojitelný kabel přívodu elektrického proudu, musí být vyměněn u výrobce, ve specializované opravě nebo odborníkem s příslušnými kvalifikacemi, aby bylo zabráněno možnému ohrožení.

• Používejte výhradně původní příslušenství.

• Pamatujte na dále uvedené „Zvláštní pokyny týkající se bezpečného používání“.

DĚTI A POSTIŽENÉ OSOBY

• Pro bezpečnost dětí neponechávejte volně přístupné součásti obalu (igelitové tašky, lepenkové obaly, polystyrén apod.)

VÝSTRAHA

Nedovolujte, aby si děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!

• Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez nezbytných zkušeností a/nebo znalostí. Používání zařízení takými osobami je možné výhradně s dozorem osoby, která o ně pečuje nebo až když budou řádně poučené o pravidlech používání zařízení.

• Nedovolujte, aby si děti hrály se zařízením.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO TENTO PŘÍSTROJ**VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu!**

• Před výměnou příslušenství nebo části, jež se při používání pohybují, spotřebič vypněte a odpojte od síťové zásuvky.

• Během provozu se nedotýkejte pohyblivých částí.

• Před výměnou příslušenství vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.

• Před zapnutím se ujistěte, zda jsou příslušenství správně nainstalovány a bezpečně zajištěny.

• Nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty do plnicího otvoru!

• Při manipulaci s nožem a během jeho čištění dbejte zvýšené pozornosti!

- Pokud necháváte spotřebič bez dozoru, a také před montáží, demontáží či čistěním, vždy jej vypněte ze sítě.
- Neopravujte spotřebič sami. Kontaktujte autorizované servisní středisko. Aby se předešlo nebezpečí, poškozený kabel musí být nahrazen ekvivalentním kabelem, a to výrobcem, odborným servisem nebo jiným kvalifikovaným odborníkem.
- Spotřebič by neměl být používán dětmi.
- Skladujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Nedovolte, aby si se spotřebičem hrály děti.
- Nepokoušejte se mlít tvrdé suroviny, jako jsou kosti nebo skořápky ořechu.
- Nemanipulujte s bezpečnostním spínačem.

Popis části

- (1). Přítlak
- (2). Plnicí miska
- (3). Držadlo
- (4). Spotřebič
- (5). Přepínač ON/O/R (Zapnutí/Vypnutí/Zpětný chod)
- (6). Přepínač chodu (Zapnutí/Zpětný chod)
- (7). Tlačítko uvolnění
- (8). Krytí šnekové hřídele
- (9). Motor šnekové hřídele
- Ilustrace A až C Ilustrace A až C
- (10). Šneková hřídel
- (11). Nůž
- (12). 3 mlecí disky (jemný, střední, hrubý)
- (13). Šroubovací uzávěr
- (14). Nástavec na plnění klobás
- (15). Dvoudílný nástavec na "Kebbe"

SESTAVENÍ MLÝNKU NA MASO

1. Umístěte krytí šnekové hřídele (8) na motoru šnekové hřídele (9)
- Až se zajistí
2. Nasadte plnicí misku na plnicí otvor tak, aby se umístila nad spotřebičem.
3. Šnekovou hřídel (10) vložte do mlecí komory, až se zajistí.
4. Nasadte nůž na koncovku šnekové hřídele, ostří směrem ven.
5. Vyberte mlecí disk (12). Při nasazování disku dbejte na to, aby výstupek hlavy mlecí komory zapadal do výřezu na mlecím disku.
6. Otočte šroubovací uzávěr po směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně uzavřen.
7. Kusu masa umístěte na plnicí misku (2) aby se pak dostaly do plnicího otvoru.

nástavec na plnění klobás

- Nejdříve postupujte podle pokynů "sestavení mlýnku na maso", body 1 - 5.
- Nasadte nástavec na plnění klobás na koncovku šnekové hřídele.
- Otočte šroubovací uzávěr po směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně uzavřen.
- Masovou směs umístěte na plnicí misku (2) aby se pak dostala do plnicího otvoru.

nástavec na "Kebbe"

- nástavec na "Kebbe" se používá pro formování trubek z masa nebo těsta.
- Nejdříve postupujte podle pokynů "sestavení mlýnku na maso", body 1 - 3.
 - Nasadte dvoudílný nástavec na "Kebbe" na koncovku šnekové hřídele.
 - Otočte šroubovací uzávěr po směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně uzavřen.
 - 7. Maso nebo těsto umístěte na plnicí misku (2) aby se pak dostaly do plnicího otvoru.

Elektrické připojení

- Ujistěte se, že je přepínač ON/O/R (5) nastaven na "O" (vypnutý).
- Připojte zařízení k řádně nainstalované elektrické zásuvce.

Přepínač chodu (Zapnutí/Zpětný chod)

Přepínač chodu (Zapnutí/Zpětný chod) Přepínač chodu (Zapnutí/Zpětný chod) Použijte přepínač chodu pro výběr mezi standardním a zpětným chodem.

Přepínač ON/O/R (Zapnutí/Vypnutí/Zpětný chod)

Standardní chod

- Otočte přepínač (6) do polohy "ON".
- Otočte přepínač (5) do polohy "ON". Spotřebič je ve standardním chodu.

Zpětný chod

- Otočte přepínač (5) do polohy "O" a počkejte, až se motor zastaví.
- Otočte přepínač (5) do polohy "O" a počkejte, až se motor zastaví.
- Otočte přepínač (6) do polohy "R". Zvolte "R" na přepínači (5).
- Otočte přepínač (6) do polohy "R". Zvolte "R" na přepínači (5).

Spotřebič bude pracovat v režimu zpětného chodu dokud budete držet přepínač stisknutý.

Vypnutí

- Otočte bezpečnostní přepínač (6) do polohy "O" a odpojte napájecí kabel.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu!

Vždy používejte jen dodané příslušenství. Nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty do plnicího otvoru!

POZOR

Spotřebič nikdy nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 minut. Nechte spotřebič vychladnout po dobu 10 minut před dalším použitím.

POZOR:

- Maso nakrájejte na kousky cca 2,5 cm. Ujistěte se, že maso neobsahuje žádné kosti a šlachy.
- Pro hrubé mletí masa použijte nejdřív hrubý mlecí disk.
- Následně použijte disk jemný nebo střední, podle očekávaných výsledků mletí.

Po použití mlecí disky jemně namažte jedlým rostlinným olejem.

Plnění klobás

- Můžete použít přírodní nebo umělé střívka.
- Před použitím přírodního střívka, ponořte je na nějakou dobu do vody.
- Konec střívka zauzlujte.
- Nasuňte střívko na nástavec (14).
- Stlačte tlačítko ON. Střívko se naplňuje mletým masem z nástavce (14).
- Při plnění střívka nechte něco volného prostoru, jelikož maso během vaření/pečení zvětšuje svůj objem a střívko může prasknout.
- Když první klobása dosáhne požadované délky, dotlačte klobásu na konec nástavce prsty.

ČISTĚNÍ

- Před čišťením vždy odpojte zástrčku od síťové zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- V žádném případě neponořujte přístroj do vody během čišťení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- K čišťení nepoužívejte tvrdý kartáč ani podobné abrazivní příslušenství.
- K čišťení nepoužívejte žíravé látky ani abrazivní čisticí prostředky.

Spotřebič

- Základní spotřebič jen otřete vlhkou utěrkou a pak otřete do sucha.

Plnicí miska, šneková hřídel, krytí šnekové hřídele a další příslušenství

- Tyto díly nejsou omyvatelné v myčce nádobí.
- Tyto díly lze čistit ručně ve dřezu.
- Díly opláchněte čistou vodou a osušte.

SKLADOVÁNÍ

- Při čišťení postupujte dle návodu. Nechte příslušenství zcela vyschnout.
- Pokud nebude přístroj použit po delší dobu, doporučujeme skladování v původním obalu.
- Vždy skladujte na suchém a dobře větraném místě.
- Mlecí disky pravidelně namažte rostlinným olejem. Pro skladování použijte hermeticky uzavřené plastové sáčky.

ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost Esperanza s.p.a. Potřeba se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtěte pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturou nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnost výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

VYLOUČENÍ:

Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
 - používání v nesouladu s jejich běžným určením
 - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
 - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
 - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
 - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
 - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, týkající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízeními.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu s Nařízením 2002/96/ES je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

TECHNISCHE DATEN

Nominale Spannung: 220-240 V

Stromfrequenz: 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 600 W

Schutzstufe: I

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist die Anleitung sorgfältig zu lesen. Die Anleitung ist mit dem Garantieschein, der Rechnung und nach Möglichkeit mit der Verpackung aufzubewahren. Falls das Gerät an Dritte abgegeben wird, ist die Anleitung mit abzugeben.

• Das Gerät ist ausschließlich für Privatzwecke zu nutzen, so wie das für das Gerät vorgesehen ist. Das Gerät ist nicht für kommerzielle Zwecke vorgesehen.

Das Gerät nicht Außen verwenden. Das Gerät ist von Warmquellen, von Sonnenstrahlen und Feuchtigkeit und scharfen Kanten fern zu halten (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen). Das Gerät nicht mit feuchten Händen bedienen.

Wenn das Gerät feucht oder nass ist, sofort den Stecker herausziehen (am Stecker halten, nicht am Kabel).

• Wenn Sie das Gerät nicht nutzen, oder wenn Sie Zubehör montieren möchten, das Gerät reinigen möchten, bitte das Gerät immer ausschalten und den Stecker vom Netz ziehen.

• Wenn das Gerät im Betrieb ist, nicht unbeaufsichtigt lassen. Vor dem Verlassen des Raumes das Gerät immer ausschalten und den Stecker vom Netz ziehen.

• Es ist regelmäßig zu prüfen, ob das Gerät und das Kabel nicht beschädigt sind. Im Falle einer Beschädigung das Gerät nicht weiter verwenden.

• Im Falle einer Störung das Gerät niemals selbständig reparieren, sondern die Hilfe eines Fachmanns nutzen. Falls das Speisekabel beschädigt wird, soll es beim Hersteller oder einem Fachgeschäft ausgetauscht werden zwecks Vermeidung einer Gefährdung.

• Es sind nur originelle Zubehörteile zu verwenden.

• Denken Sie an die weiter aufgeführten „Besonderen Hinweisen zur sicheren Nutzung“.

KINDER UND BEHINDERTE PERSONEN

• Zur Sicherheit der Kinder bitte die Zubehörteile der Verpackung niemals lose lassen (Plastiktaschen, Kartons, usw.)

ACHTUNG

Kinder sollen nicht mit Folie spielen. Erstickungsgefahr!

• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (darunter Kinder) bestimmt, deren eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am Gebrauch des Gerätes hindert. Die Nutzung des Gerätes von solchen Personen erfolgt ausschließlich unter Aufsicht eines Betreuers

oder nach Erhalt entsprechender Hinweise.

Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

• Vor dem Auswechseln des Zubehörs oder zusätzlicher Elemente, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

• Während des Betriebs die beweglichen Teile Nicht berühren.

• Vor dem Auswechseln des Zubehörs abwarten, bis der Motor stoppt.

• Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass das Zubehör richtig installiert und sicher befestigt ist.

• Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Trichteröffnung!

• Beim Entfernen und Reinigen des Messers ist besondere Vorsicht geboten!

• Das Gerät immer vom Netz trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, vor der Montage, Demontage oder Reinigung.

• Das Gerät niemals selber reparieren. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center. Um Gefahren zu vermeiden, muss das beschädigte Kabel durch ein gleichwertiges Kabel vom Hersteller, Service oder einem anderen qualifizierten Techniker ersetzt werden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und sein Kabel immer von Kindern fernhalten.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät nicht zum Zerkleinern von harten Gegenständen wie Knochen oder Schalen verwenden.
- An Sicherheitsschaltern nicht manipulieren.

Beschreibung der Teile

- (1). Stopfer
 - (2). Einfüllschale
 - (3). Griff
 - (4). Gerät
 - (5). Schalter ON/O/R (Ein/Aus/Rücklauf)
 - (6). Funktionsschalter (Ein/Rücklauf)
 - (7). Entriegelungstaste
 - (8). Schneckengehäuse
 - (9). Schneckenantrieb
- Abbildungen A bis C
- (10). Schnecke
 - (11). Messer
 - (12). 3 Stück von Lochscheiben (fein, mittel, grob)
 - (13). Verschlussring
 - (14). Wurstfüllaufsatz
 - (15). 2-teiliges Zubehör für "Kebbe"

MONTAGE DES GERÄTS

1. Setzen Sie das Schneckengehäuse (8) auf den Schneckenantrieb (9), bis es einrastet.
2. Platzieren Sie die Einfüllschale in der Trichteröffnung, so dass sich die Schale oberhalb des Geräts befindet.
3. Schieben Sie die Schnecke (10) in den horizontalen Abschnitt des Gehäuses ein, bis die Welle blockiert wird.
4. Setzen Sie das Messer auf die Schneckenwelle mit der Schneide nach außen.
5. Wählen Sie die Lochscheibe (12). Setzen Sie die Lochscheibe auf die Welle und auf das Messer und vergewissern Sie sich, dass sie zu Nuten am Rande des Schneckengehäuses passt.
6. Drehen Sie den Verschlussring im Uhrzeigersinn, bis er fest verschlossen ist.
7. Legen Sie die Fleischstücke auf der Einfüllschale (2), so dass sie in die Trichteröffnung gelangen können.

Wurstfüllaufsatz

- Zuerst folgen Sie den Anweisungen "Der Set zum Fleischzerkleinern", Punkte 1 bis 5.
- Setzen Sie den Wurstfüllaufsatz auf die Schneckenwelle.
- Drehen Sie den Verschlussring im Uhrzeigersinn, bis er fest verschlossen ist.
- Legen Sie die Wurstfüllung auf der Einfüllschale, so dass sie in die Trichteröffnung gelangen kann.

Aufsetzen des Zubehörs für "Kebbe"

Das Zubehörs für "Kebbe" dient zum Formen der Rohre aus Fleisch oder Teig.

- Zuerst folgen Sie den Anweisungen "Der Set zum Fleischzerkleinern", Punkte 1 bis 3.
- Setzen Sie das 2-teilige Zubehör für "Kebbe" auf die Schneckenwelle.
- Drehen Sie den Verschlussring im Uhrzeigersinn, bis er fest verschlossen ist.
- Legen Sie das Fleisch oder den Teig auf der Einfüllschale, so dass sie in die Trichteröffnung gelangen können.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Funktionsschalter (5) in der Position "O" (ausgeschaltet) befindet.
- Schließen Sie das Gerät an die fachgerecht montiert elektrische Steckdose an.

Funktionsschalter (ON/Rücklaufmodus)

Nutzen Sie den Funktionsschalter zur Wahl des Arbeitsmodus Vorwärts oder umgekehrt.

Schalter Vorwärts/Aus/Rücklauf (ON/O/R)

Vorwärts

- Schalten Sie den Schalter (6) auf **“ON”** um.
- Schalten Sie den Schalter (5) auf **“ON”** um. Das Gerät ist im „Vorlaufmodus“.

Rückwärts

- Schalten Sie den Schalter (5) auf **“O”** um und warten Sie, bis der Motor stoppt.
- Schalten Sie den Schalter (6) auf **“R”** um. Drücken Sie **“R”** auf dem Schalter (5). Das Gerät befindet sich im „Rücklaufmodus - Rückwärts“, solange Sie die Taste nach unten gedrückt halten.

Ausschalten

- Schieben Sie den Sicherheitsschalter (6) in die Position **“O”** und trennen Sie das Netzkabel.

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie immer die mitgelieferten Zubehöerteile. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Trichteröffnung!

HINWEIS

Benutzen Sie das Gerät auf einmal nicht länger als 10 Minuten. Vor dem erneuten Gebrauch lassen Sie es für 10 Minuten abkühlen.

HINWEIS:

- Schneiden Sie das Fleisch in Stücken von etwa 2,5 cm. Stellen Sie sicher, dass das Fleisch keine Knochen und Sehnen enthält.
- Für Zerkleinern des harten Fleisches verwenden Sie zuerst die Lochscheibe mit groben Löchern.
- Im zweiten Schritt wählen Sie die stählerne Lochscheibe mit feinen oder mittleren Löchern, je nach dem gewünschten Zerkleinerungsgrad
- Nach der Arbeit zu schmieren Sie die Lochscheiben mit einer kleinen Menge von Pflanzenöl
- Wurstherstellung
- Sie können natürliche oder künstliche Därme verwenden.
- Bei Verwendung von natürlichen Därme sollen sie vor Gebrauch für einige Zeit in Wasser eingeweicht werden
- Machen Sie einen Knoten am Ende des Darms.
- Setzen Sie den Darm auf die Wurstdüse (14).
- Drücken Sie die Taste EIN, die Wurstfüllung gelangt in die Wurstdüse (14) und den Darm wird gefüllt.
- Füllen Sie den Darm mit der Wurstfüllung locker, weil das Fleisch bei Wärmebehandlung ausdehnt und der Darm platzen kann.
- Die Wurst dehnt beim Kochen und / oder Braten aus.
- Nachdem die erste Wurst die gewünschte Länge erreicht hat, drücken Sie die Wurst zum Ende der Düse mit Fingern zu.

REINIGUNG

- Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und abwarten, bis das Gerät abgekühlt.
- Während der Reinigung nicht in Wasser tauchen. Dies kann einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen.
- Keine harten Bürsten oder anderen scheuernden Reinigungsutensilien verwenden.
- Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden
- Gerät
- Die Haupteinheit nur mit einem feuchten Tuch abwischen und dann mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

Einfüllschale, Welle, Schneckengehäuse und sonstiges Zubehör

- Diese Elemente nicht in der Spülmaschine waschen.
- Diese Teile können manuell im Spülbecken gespült werden.
- Die Teile mit sauberem Wasser spülen und trocken lassen.

LAGERUNG

- Das Gerät gemäß der Beschreibung reinigen. Das Zubehör vollständig trocknen lassen.
- Wird das Gerät für eine längere Zeit nicht gebraucht, empfehlen wir, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.
- Stählerne Lochscheiben regelmäßig mit Pflanzenöl schmieren. Für die Lagerung verschließbare Plastikbeutel verwenden.

GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma Esperanza sp.j. Poterek mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
 - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
 - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
 - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
 - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
 - der falschen Installation der Produkte oder der Software
 - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальный диапазон напряжения: 220-240 В

Номинальная частота: 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 600 Вт

Степень защиты: I

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед включением устройства пожалуйста, очень внимательно прочитайте инструкцию обслуживания. Просьба её хранить вместе с гарантийной картой, чеком и по возможности с картонной коробкой и внутренними вкладками. Передавая устройство другому лицу отдайте ему также инструкцию обслуживания.

- Просьба использовать устройство для домашних целей, для которых оно и предназначено. Это устройство не создавалось для использования в производственных целях.

Просьба не использовать устройство с наружи. Просьба хранить устройство вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (ни в коем случае не погружать в жидкости), а также острых кромок. Просьба не обслуживать устройство влажными ладонями.

Если устройство влажное или мокрое, просьба немедленно вытянуть вилку (следует тянуть за вилку, а не за провод).

- Если Вы не пользуетесь устройством, если Вы хотите установить какие-либо аксессуары для очистки или для устранения каких-либо нарушений в работе, просьба всегда отключать устройство, вынув вилку из розетки.

- Работающее устройство не следует оставлять без надзора. Покидая помещение, устройство всегда следует отключить, вытянув сетевую вилку из розетки.

- Следует регулярно проверять исправность устройства и сетевого кабеля. В случае неисправности следует прекратить использование устройства.

- В случае аварии не следует ремонтировать устройство самому, а воспользоваться помощью авторизованного специалиста. Если питающий провод конструктивно неотсоединяем и оказался повреждённым, то его необходимо заменить у производителя или в специальной ремонтной мастерской или при помощи квалифицированного персонала.

- Просьба использовать только оригинальные аксессуары.

- Просим помнить об указанных далее «Специальных указаниях, относящихся к безопасному использованию»

ДЕТИ И НЕПОЛНОПРАВНЫЕ ЛИЦА

- Для безопасности детей просьба не оставлять в свободном доступе части упаковки (пластиковые мешки, картон, пенополистирол и т. п.)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не позволяй детям играть с фольгой. Опасность удушья!

Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и умственными возможностями, нарушениями моторики и не имеющими необходимого опыта, и/или знаний. Использование устройства такими лицами возможно только под надзором опекуна.

или после получения указаний, относящихся к использованию устройства.

- Не позволяй детям играть с устройством.

ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО ПРИБОРА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ранения!

- Перед тем, как сменить аксессуары или дополнительные элементы, которые подвижны во время работы, устройство следует выключить и отсоединить сети питания.

- Во время работы устройства НЕ прикасаться к подвижным частям.

- Перед тем, как сменить аксессуары, следует подождать до полной остановки мотора.

- Перед тем, как включить, следует убедиться, что аксессуары установлены правильно и безопасно закреплены.

- Никогда не засовывайте пальцы или иные предметы в мясоприемник!

- Во время снятия и мытья ножа следует соблюдать особую осторожность!

- Всегда следует отсоединять прибор от сети питания, если он остается без надзора, а также

перед монтажом, демонтажем или мытьем

- Нельзя ремонтировать прибор самостоятельно. Обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр. Во избежание опасности, поврежденный кабель должен быть заменен таким же кабелем производителем, сервисным центром или иными квалифицированным специалистом.
- Запрещено пользоваться устройством детям.
- Следует хранить прибор и его кабель в недоступном для детей месте.
- Дети не должны играть с прибором.
- Не следует использовать этот прибор для измельчения твердых предметов, таких как кости или скорлупа.
- Запрещено манипулировать с предохранителями.

Список деталей

- (1). Толкатель
 - (2). Лоток мясоприемника
 - (3). Держатель
 - (4). Устройство
 - (5). Переключатель ON/O/R (Вкл./Выкл./Возврат)
 - (6). Переключатель функций (Вкл./возврат)
 - (7). Кнопка замедления
 - (8). Корпус шнека
 - (9). Двигатель шнека
- 9Иллюстрации А до С
- (10). Шнек
 - (11). Нож
 - (12). 3 штуки стальных сит (мелкое, среднее, крупное)
 - (13). Блокировочное кольцо
 - (14). Насадка для колбас
 - (15). 2-части насадки кеббе

МОНТАЖ ПРИБОРА

1. Установить корпус шнека (8) на двигатель шнека (9) до блокировки
2. Установить лоток мясоприемника на мясоприемник таким образом, чтобы лоток оказался выше устройства.
3. Нажать на шнек (10) до вхождения его в горизонтальную секцию корпуса шнека до блокировки оси.
4. Установить нож на вал шнека лезвием наружу.
5. Выбрать металлическое сито (12). Установить сито на вал и убедиться, что стальное сито устанавливается на нож, входя в желобки по краям корпуса шнека
6. Закрутить блокировочное кольцо по часовой стрелке до момента полного зажима.
7. Куски мяса положить на лоток мясоприемника (2) так, чтобы они попадали в горло мясоприемника.

Насадка для колбас

- Сначала надлежит следовать инструкции "Набор для рубки мяса", пункты 1 до 5.
- Установить насадку для колбас на вал шнека.
- Закрутить блокировочное кольцо по часовой стрелке до момента полного зажима.
- Положить смесь для колбас на лоток так, чтобы она попадала в мясоприемник.

Установка насадки кеббе

Насадка кеббе предназначена для формовки трубочек из мяса или теста

- Сначала надлежит следовать инструкции "Набор для рубки мяса", пункты 1 до 3.
- Установить 2 части насадки для кеббе на вал шнека.
- Закрутить блокировочное кольцо по часовой стрелке до момента полного зажима.
- Положить мясо или тесто на лоток так, чтобы они попадали в мясоприемник.

Электрическое подключение

- Убедиться, что переключатель функций (5) установлен на "О" (выключен).
- Включить устройство в правильно установленную электрическую розетку.

Переключатель функций (ON/Режим возврата)

Используйте переключатель функций для выбора режима работы вперед или обратно.

Переключатель Вперед/Выкл/Обратно (ON/O/R)

Вперед

- Установить переключатель (6) на **“ON”**.
- Установить переключатель (5) на **“ON”**. Устройство находится в режиме "Вперед".

Назад

- Установить переключатель (5) на **“O”** и дождаться остановки двигателя.
- Установить переключатель (6) на **“R”**. Нажать **“R”** на переключателе (5). Устройство будет находиться в режиме "Обратном - reverse" до тех пор, пока будет удерживаться нажатой кнопка.

Выключение

- Установить предохранитель (6) на **“O”** и отсоединить кабель питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ранения!

Всегда следует использовать только оригинальные аксессуары. Никогда не засовывать пальцы или иные предметы в мясоприемник!

ВНИМАНИЕ

Запрещено пользоваться устройством дольше, чем 10 минут подряд. Затем следует оставить прибор на 10 минут для остывания перед повторным включением.

ВНИМАНИЕ:

- Порезать мясо на куски размером около 2,5 см. Важно, чтобы мясо не содержало никаких костей и жил.

Для рубки твердого мяса следует сначала использовать сито с самыми большими отверстиями.

- Затем выбрать стальное сито с мелкими или средними отверстиями, в зависимости от ожидаемых результатов измельчения.

После окончания работы смазать сита небольшим количеством растительного масла. Производство колбас

- Можно использовать натуральные черева или искусственную оболочку.
- Используя натуральные черева, перед началом работы следует их вымочить в течение некоторого времени в воде
- Завязать узел на конце кишки.
- Надеть кишку на насадку для колбас (14).
- Нажать кнопку Вкл, колбаса измельчается в насадке для колбас (14), а кишка наполняется.
- Заполнять кишку содержимым неплотно, поскольку мясо во время термической обработки увеличивает объем и оболочка может лопнуть.
- колбаса расширяется во время варки и/или жаренья.
- После того, как первая колбаса достигла необходимой длины, заполнить колбасу до конца насадки пальцами.

МЫТЬЕ

- Перед мытьем всегда следует достать вилку из электрической розетки и дать устройству остыть.
 - Нельзя погружать устройство в воду во время мытья. Это может привести к поражению током или пожару.
 - Нельзя использовать для мытья твердую щетку и иные абразивные предметы.
 - Нельзя использовать разъедающие или абразивные чистящие средства
- Прибор**
- Основную часть только протереть влажной тряпочкой и вытереть сухим полотенцем. Лоток мясоприемника, вал, корпус вала и прочие аксессуары
- 9• Нельзя мыть эти элементы в посудомоечной машине.
- Эти детали можно мыть только вручную.
 - Сполоснуть части чистой водой и просушить.

ХРАНЕНИЕ

- Мыть прибор согласно инструкции. Аксессуары оставлять до полного высыхания.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если он не использоваться длительное время.
- Прибор следует хранить в сухом и хорошо проветриваемом помещении.
- Следует регулярно смазывать стальные сита растительным маслом. Использовать закрываемые целлофановые пакеты для хранения.

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество Esperanza Poterek, юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:

Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
 - использования не по прямому назначению
 - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
 - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
 - неправильного хранения, перевозки или упаковки
 - неправильной установки предметов или программного обеспечения
 - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.



В соответствии с Директивой 2002/96/WE, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.



DECLARATION OF CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

EDC Poterek Sp. Jawna
ulPoznanska 129/133
05-850 Ozarow Mazowiecki
Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

Kind of product (rodzaj produktu): **ELECTRIC MEAT GRINDER**

Type designation (nazwa własna): **MEATBALL**

Item No (numer/symbol): **EKM012**

Options (opcje):

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:

Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

EMC 2004/108/C

Year of issue (last 2 digits): 15

The products is compatible with the following norms/standards:

Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

EN66014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN6100-3-3:2013

Manufacturers/Authorised representative



Product Manager

Ozarów Mazowiecki 30-01-2016



Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca
Productori/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производитель:
EDC Sp. Jawna. 05-650 Ożarów Mazowiecki
ul. Poznańska 129/133 www.esperanza.pl
MADE IN P.R.C.

© 2015 All rights reserved. Esperanza, Esperanza logo and Esperanza marks are owned by Esperanza and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners.